

93.3150

**Motion
der freisinnig-demokratischen Fraktion
Schutz einheimischer Qualitätsprodukte**

**Motion
du groupe radical-démocratique
Protection des labels de qualité**

Wortlaut der Motion vom 18. März 1993

Die Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen landwirtschaftlichen Produktion muss verbessert werden, indem die Landwirtschaftsprodukte und Nahrungsmittel auf dem Markt optimal positioniert werden. Das Ziel ist, den Marktanteil der einheimischen Nahrungsmittel zu halten und zu steigern, um das landwirtschaftliche Einkommen zu sichern; um dies zu erreichen, sollen der Verkauf von Produkten, die im Vergleich mit Vorteilen aufwarten können, gefördert und die qualitative Unterscheidung gegenüber Konkurrenzprodukten herausgearbeitet werden.

Wir ersuchen den Bundesrat, eine Ergänzung zum Artikel 18 des Landwirtschaftsgesetzes auszuarbeiten, die den Schutz der Qualitätsprodukte gewährleisten soll.

Texte de la motion du 18 mars 1993

Il faut améliorer la compétitivité de la production agricole suisse par le positionnement optimal des produits agricoles et alimentaires. L'objectif est de maintenir et améliorer la part du marché pour les produits alimentaires d'origine indigène par la promotion de produits avec un avantage comparatif et en recherchant la distinction qualitative par rapport aux produits concurrents, dans le but de maintenir le revenu agricole.

Le Conseil fédéral est invité à élaborer un manuel à l'article 18 de la loi sur l'agriculture, visant à garantir une protection des labels de qualité.

Sprecher – Porte-parole: Philipona

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 12. Mai 1993

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 12 mai 1993

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Ueberwiesen – Transmis

93.3141

**Motion
der freisinnig-demokratischen Fraktion
Abbau von Vorschriften
in nachgelagerten Bereichen
der landwirtschaftlichen Produktion**

**Motion
du groupe radical-démocratique
Production agricole.
Abrogation des dispositions
portant sur les secteurs situés en aval**

Wortlaut der Motion vom 18. März 1993

Mit den Bundesausgaben für die schweizerische Landwirtschaft soll primär eine leistungsfähige und nachhaltige Landwirtschaft gefördert werden. Die der landwirtschaftlichen Produktion vor- und nachgelagerten Bereiche gilt es möglichst marktnah zu gestalten und von Regulierungen und Subventionen auszunehmen.

Der Bundesrat wird deshalb aufgefordert:

1. Massnahmen zu ergreifen, welche ein marktgerechtes Verhalten der Landwirte ermöglichen und fordern.
2. Dazu sind die auf den Verwertungsbereich bezogenen Regulierungen und Subventionen systematisch und nach vorzuziehendem Zeitplan abzubauen.
3. Da die landwirtschaftliche Wertschöpfung schwergewichtig im Milchbereich erfolgt, ist die bestehende Käsemarktordnung nach folgenden Kriterien neu zu gestalten:
 - a. Beschränkung der Bundesaufgaben auf die Ordnungs- und Aufsichtsfunktion;
 - b. Wiederherstellung der vollen Verantwortlichkeit und Kompetenz der Milchverwertungsunternehmen, marktgerechte Produkte zu erstellen;
 - c. Wiederherstellung der marktwirtschaftlichen Eigenständigkeit von Käseherstellung und -vermarktung durch schrittweisen Abbau von Regulierungen und Subventionen gemäss einem zu erstellenden Terminplan bis 1998.

Texte de la motion du 18 mars 1993

Les dépenses auxquelles la Confédération consent en faveur de l'agriculture doivent servir au premier chef à promouvoir cette dernière afin qu'elle devienne durablement performante. Il faut, pour qu'il en soit ainsi, que les secteurs situés en amont et en aval de la production agricole soient plus proches des conditions du marché et qu'ils ne soient plus ni réglementés ni subventionnés.

Nous demandons donc au Conseil fédéral:

1. de prendre les mesures nécessaires pour que les agriculteurs puissent se conformer aux lois du marché et maintenir ce cap;
2. dans ce but, de démanteler systématiquement, selon un calendrier qui sera annoncé à l'avance, les réglementations et les subventions qui touchent le secteur de la transformation et de l'utilisation des produits agricoles;
3. sachant que le secteur laitier est celui qui crée le plus de valeur ajoutée, de revoir la réglementation du marché du fromage en:
 - a. limitant les tâches de la Confédération à la réglementation et à la surveillance;
 - b. redonnant aux entreprises de transformation du lait la totale compétence et l'entière responsabilité de produire aux conditions du marché;
 - c. redonnant aux fabricants et aux vendeurs de fromage leur indépendance par rapport au marché, et ce, en supprimant progressivement les réglementations et les subventions, selon un échéancier qui sera fixé jusqu'en 1998.

Sprecher – Porte-parole: Wanner

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 19. Mai 1993

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 19 mai 1993

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Ueberwiesen – Transmis

93.3142

**Motion
der freisinnig-demokratischen Fraktion
Abbau von Vorschriften
in vorgelagerten Bereichen
der landwirtschaftlichen Produktion**

**Motion
du groupe radical-démocratique
Production agricole.
Abrogation des dispositions
portant sur les secteurs situés en amont**

Wortlaut der Motion vom 18. März 1993

Unsere Landwirtschaft weist gegenüber ihrer ausländischen Konkurrenz erhebliche Wettbewerbsnachteile auf. Im Lichte der heutigen und kommenden Entwicklungen ist alles daranzusetzen, um die Produktionskosten zu senken. Wir fordern deshalb den Bundesrat auf, in folgendem Bereich Massnahmen einzuleiten:

1. Abbau von Vorschriften im Bereich landwirtschaftlicher Hilfsstoffe, soweit diese eine kostensteigernde Wirkung haben.
2. Ueberprüfen der Zulassungsvorschriften für landwirtschaftliche Maschinen und Traktoren im Sinne eines Verzichtes auf Vorschriften, die ausschliesslich für unser Land gültig sind.
3. Revision des Milchwirtschaftsbeschlusses im Sinne vermehrten Spielraumes für die Produzenten, soweit dies nicht bereits eingeleitet ist.
4. Beseitigung kartellähnlicher Voraussetzungen im Bereich landwirtschaftlicher Produktionsmittel.

Texte de la motion du 18 mars 1993

Notre agriculture subit des inconvénients majeurs sur le plan de la concurrence par rapport aux agricultures étrangères. Etant donné ce qui se passe aujourd'hui et ce qui va se passer demain, il faut tout faire pour abaisser les coûts de production. Nous demandons donc au Conseil fédéral:

1. d'abroger les prescriptions qui régissent le secteur des matières auxiliaires de l'agriculture qui font monter les prix;
2. de réexaminer les prescriptions qui régissent l'homologation des tracteurs et des machines agricoles en abrogeant celles qui ne sont valables que pour notre pays;
3. de réviser l'arrêté sur l'économie laitière en donnant une plus grande marge de manoeuvre aux producteurs, si cela n'est déjà fait;
4. d'éliminer les conditions qui ouvrent la porte aux ententes de type cartellaire dans le secteur des moyens de production agricoles.

Sprecher – Porte-parole: Wanner

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 19. Mai 1993

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 19 mai 1993

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Ueberwiesen – Transmis

93.3253

**Interpellation Camponovo
Tessin und Aushilfsmilch
Interpellanza Camponovo
Ticino e latte di compenso
Interpellation Camponovo
Tessin et lait de secours**

Wortlaut der Interpellation vom 1. Juni 1993

Das Tessin kann aus zwei Gründen den Preis für Konsummilch nicht auf dem Niveau der übrigen Schweiz halten: Einerseits werden für die Aushilfsmilch keine Beiträge mehr entrichtet; andererseits verhindern Gesetz und Politik, dass der Milchbedarf der zweiten Jahreshälfte durch Einfuhren dieses Grundnahrungsmittels aus Italien zu sicher günstigen Preisen gedeckt werden kann. Die Milcheinfuhr aus der übrigen Schweiz könnte zu einer Preiserhöhung oder zu Einkommenseinbussen bei den Tessiner Bauern führen.

Darum frage ich den Bundesrat, ob er nach Lösungen sucht oder solche vorschlagen wird, um dieses Ungleichgewicht zu verhindern.

Testo dell'interpellanza del 1° giugno 1993

A seguito della rinuncia ai contributi per il cosiddetto «latte di soccorso» il Ticino è nell'impossibilità, dati gli ostacoli legali e politici che impediscono l'importazione a prezzi che sarebbero sicuramente vantaggiosi dall'Italia, il latte che manca per coprire il consumo nella seconda metà dell'anno, di mantenere i prezzi per questo elemento fondamentale dell'alimentazione al livello del resto della Confederazione. L'importazione del resto della Svizzera del latte mancante potrebbe provocare un aumento del prezzo al consumo o una iminuzione del prezzo versato ai produttori ticinesi.

Chiedo pertanto al Consiglio federale se intende trovare o proporre soluzioni atte a evitare questo squilibrio.

Texte de l'initiative du 1er juin 1993

Suite à la suppression des contributions pour le lait dit de secours, le Tessin est dans l'impossibilité, en raison des obstacles légaux et politiques empêchant l'importation d'Italie à des prix qui seraient sûrement avantageux du lait qui fait défaut pour répondre à la demande dans la seconde moitié de l'année, de maintenir au même niveau que dans le reste de la Suisse les prix de cet aliment essentiel. L'achat dans d'autres régions de Suisse du lait manquant pourrait causer une hausse de prix pour les consommateurs ou une diminution du montant payé aux producteurs tessinois.

C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral s'il entend proposer des solutions aptes à éviter ce déséquilibre.

Motion der freisinnig-demokratischen Fraktion Abbau von Vorschriften in nachgelagerten Bereichen der landwirtschaftlichen Produktion

Motion du groupe radical-démocratique Production agricole. Abrogation des dispositions portant sur les secteurs situés en aval

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	07
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3141
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.09.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1689-1690
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 183

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.